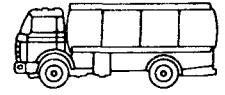
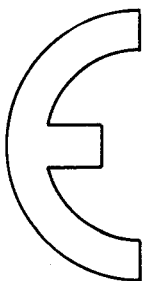


EUROPA TRANSPORT



BEOBSACHTUNG DER VERKEHRSMÄRKTE □ OBSERVATION OF THE TRANSPORT MARKETS □ OBSERVATION DES MARCHES DES TRANSPORTS

Konjunkturerhebung Transport Survey Enquête de conjoncture



2

Beilage zum Dokumentationsbulletin - D/TRANS/DE
Supplement to the Documentation Bulletin - D/TRANS/EN
Supplément au Bulletin de Renseignements Documentaires - D/TRANS/FR

Herausgegeben von der Generaldirektion Verkehr
Kommission der Europäischen Gemeinschaften □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Published by the Directorate-General for Transport
European Communities Commission □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Publié par la Direction Générale des Transports
Commission des Communautés Européennes □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Konjunkturerhebung
Transport Survey
Enquête de conjoncture

© CECA - CEE - CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1981

Printed in Belgium

Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck von Beiträgen dieser Veröffentlichung ist kostenlos und mit Quellenangabe gestattet.

Reproduction authorized, in whole or in part, provided the source is acknowledged.

Les articles et textes paraissant dans cette publication peuvent être reproduits librement, en entier ou en partie, avec citation de leur origine.

Les enquêtes sont effectuées par:
Undersøgelserne foretages af:
Die Umfragen werden durchgeführt durch:
Le indagini sono effettuate da:
De enquêtes worden uitgevoerd door:
The surveys are undertaken by:

- B Institut du Transport Routier
- DK Danmarks Statistik
- D IFO (Institut für Wirtschaftsforschung)
- F Centre de Productivité des Transports
- IRL Central Statistical Office
- I Centro Studi sui Sistemi di Trasporto
- L Service central de la Statistique et des Etudes Economiques
- NL Economisch Bureau voor het Weg - en Watervervoer
- UK Department of Transport

KOMMENTAR - COMMENT - COMMENTAIRE

Nach den Ergebnissen der Erhebung über das erste Quartal 1981 scheint sich die allgemeine Lage im grenzüberschreitenden Verkehr aus der Sicht der befragten Verkehrsunternehmer gegenüber dem Vorquartal deutlich verschlechtert zu haben.

Hinsichtlich der Tätigkeit der Verkehrsunternehmer im grenzüberschreitenden Verkehr ist der Gesamtsaldo der Auffassungen (prozentualer Unterschied zwischen den Antworten "+" und "-") um 5 Punkte gegenüber dem vierten Quartal 1980 zurückgegangen.

Dieses Ergebnis muß jedoch mit der Verlangsamung der Geschäftstätigkeit in Zusammenhang gebracht werden, die generell während des ersten Semesters eines jeden Jahres zu beobachten ist, eine Erscheinung, die die Verkehrsunternehmer bei ihren Vorausschätzungen berücksichtigt hatten.

Die Gesamtergebnisse des ersten Quartals 1981 sind weniger gut als die des entsprechenden Vorjahreszeitraums.

Für das zweite Quartal 1981 erwarten die Verkehrsunternehmer eine Besserung, doch ist das Klima weit davon entfernt, euphorisch zu sein, und das Niveau der Wirtschaftstätigkeit wird sicherlich nicht die im zweiten Quartal 1980 festgestellte Höhe erreichen, zieht man die für diese beiden Quartale erhaltenen Antworten heran.

Während die Auslastung ihres rollenden Materials von einem ungefähr konstanten Prozentsatz der Unternehmen als "normal" beurteilt wird, ist der Gesamtsaldo der Meinungen (prozentualer Unterschied zwischen den Antworten "sehr gute und/oder gute Ausnutzung" und den Antworten "schlechte Ausnutzung") um 13 Punkte gegenüber dem Vorquartal geschrumpft. Dieses Ergebnis scheint noch negativer zu sein, als unter Berücksichtigung der Verlangsamung der Wirtschaftstätigkeit zu erwarten war.

Der Prozentsatz der Unternehmen, die angibt, Fahrpersonal eingestellt zu haben, hält sich nun schon seit drei Quartalen auf einem relativ niedrigen Niveau, und die Schwierigkeiten, auf dem Arbeitsmarkt geeignetes Personal zu finden, sind in leichtem Rückgang begriffen.

Der Gesamtprozentsatz der Unternehmen, die finanzielle Schwierigkeiten melden, steigt seit 3 Quartalen ständig an und hat in diesem Quartal die Marke von 50 % überschritten.

Die Zahl der Unternehmen mit finanziellen Schwierigkeiten ist in Frankreich, Italien, Luxemburg und dem Vereinigten Königreich am größten (über 60 %).

Der Prozentsatz aller Unternehmen, die angeben, Investitionen durchgeführt zu haben, geht weiterhin zurück. Während eines Zeitraums von 3 Quartalen ist er von 40 % auf 30 % gesunken.

Die Vorausschätzungen auf dem Gebiet der Investitionen bleiben vorsichtig.

Manuskript Ende Juni 1981 abgeschlossen.

It would appear from the 1st quarter 1981 survey results that the general situation of international road transport, as seen by the hauliers who were sampled, noticeably deteriorated compared with the previous quarter.

With regard to international transport activity, the overall balance of opinion (i.e. the percentage difference between 'increase' (+) and 'decrease' (-) replies) fell 5 points compared with the 4th quarter 1980.

This result should be viewed in conjunction with the normal first quarter slowing down of activity which the transporters will have taken into account in their estimates.

The aggregate results for the 1st quarter 1981 are less good than those of the corresponding quarter in 1980.

For the 2nd quarter 1981, the transporters expect an improvement but the climate is far from being euphoric and, comparing the relative survey results, the level of activity will certainly not reach that recorded during the 2nd quarter 1980.

Whereas the utilization of rolling stock was judged 'normal' by a more or less constant percentage of hauliers, the overall balance of opinion (difference in percentage between 'very good and/or good utilization' replies and 'bad utilization' replies) decreased 13 points compared with the previous quarter. This result appears worse than what could be expected from the slow-down in activity.

The percentage of hauliers who indicated having recruited drivers remained, for the 3rd consecutive quarter, at a low level and difficulties of recruitment on the labour market are slightly easier.

The total percentage of hauliers who are encountering liquidity problems has been steadily increasing for 3 quarters and during the 1st quarter broke through the 50% mark.

It is in France, Italy, Luxembourg and the United Kingdom that the largest number of hauliers with liquidity problems are found (more than 60%).

The percentage of hauliers who stated having made investments continued to decline, decreasing from 40 to 30% during a period of 3 quarters.

Forecasts of investments remain diffident.

Text completed end of June 1981.

Au vu des résultats de l'enquête portant sur le 1er trimestre 1981, il semble que la situation générale du transport international routier, vu par les transporteurs interrogés, se soit sensiblement dégradée par rapport à celle du trimestre précédent.

En ce qui concerne l'activité de transport international, le solde global d'opinions (différence en pourcentage entre les réponses "en augmentation" (+) et les réponses "en diminution" (-)) est en recul de 5 points par rapport au 4e trimestre de 1980.

Ce résultat doit toutefois être mis en relation avec le ralentissement de l'activité qui se rencontre généralement durant le premier trimestre de chaque année, phénomène dont les transporteurs avaient tenu compte dans leurs prévisions.

Les résultats globaux du 1er trimestre de 1981 sont moins bons que ceux du trimestre correspondant de 1980.

Pour le 2e trimestre de 1981, les transporteurs s'attendent à une amélioration mais le climat est loin d'être euphorique et le niveau d'activité n'atteindra certainement pas celui constaté au 2e trimestre de 1980 si l'on se base sur les réponses obtenues pour ces deux trimestres.

Alors que l'utilisation du matériel roulant est estimée "normale" par un pourcentage à peu près constant d'entreprises, le solde global d'opinions (différence en pourcentage entre les réponses "très bonne et/ou bonne utilisation" et les réponses "mauvaise utilisation") a diminué de 13 points par rapport au trimestre précédent. Il semble que ce résultat soit plus négatif que celui auquel on pouvait s'attendre compte tenu du ralentissement de l'activité.

Le pourcentage d'entreprises qui déclarent avoir recruté du personnel de conduite, se maintient, pour le 3e trimestre consécutif, à un niveau relativement bas et les difficultés de recrutement sur le marché de l'emploi sont en léger déclin.

Le pourcentage global des entreprises qui connaissent des difficultés de trésorerie est en constante augmentation depuis 3 trimestres et a franchi, ce trimestre-ci, la barre des 50 %.

C'est en France, en Italie, au Luxembourg et au Royaume Uni que l'on rencontre le plus grand nombre d'entreprises avec des difficultés de trésorerie (plus de 60 %).

Le pourcentage de l'ensemble des entreprises qui déclarent avoir réalisé des investissements continue de régresser. Il est passé de 40 % à 30 % en l'espace de 3 trimestres.

Les prévisions en matière d'investissements restent timides.

Manuscrit terminé fin juin 1981

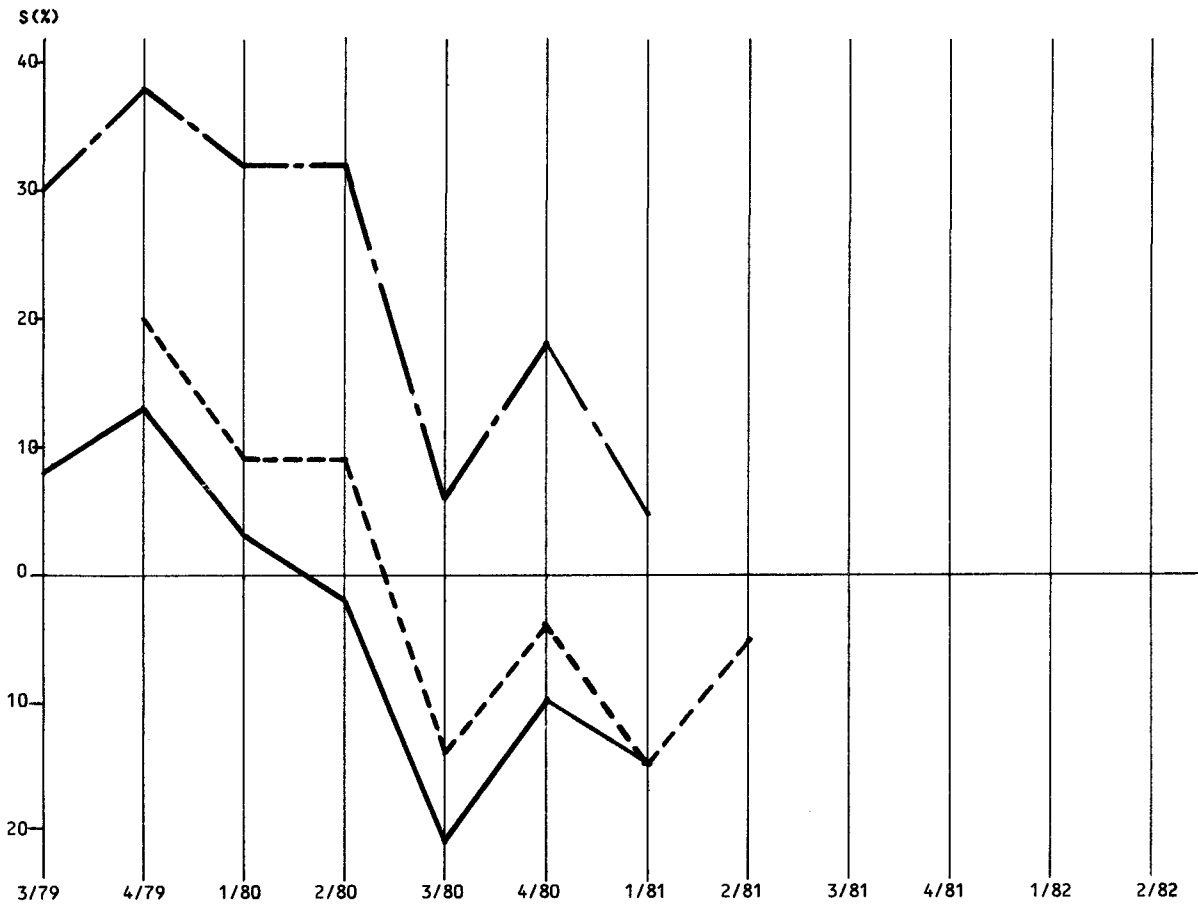
ZEICHENERKLÄRUNG - KEY - LEGENDE

S(%)	Gesamte Meinungssalden (in Prozenten) Aggregate balance of opinions (in percentage) Soldes globaux d'opinions (en pourcentage)
— — — — —	Ausnutzung des rollen den Materials Utilization of rolling stock Utilisation du matériel roulant
- - - - -	Vorausschaetzung der Tätigkeiten Forecast of activity Prévision d'activité
—————	Verwirklicht der Tätigkeiten Actual activity Réalisation d'activité

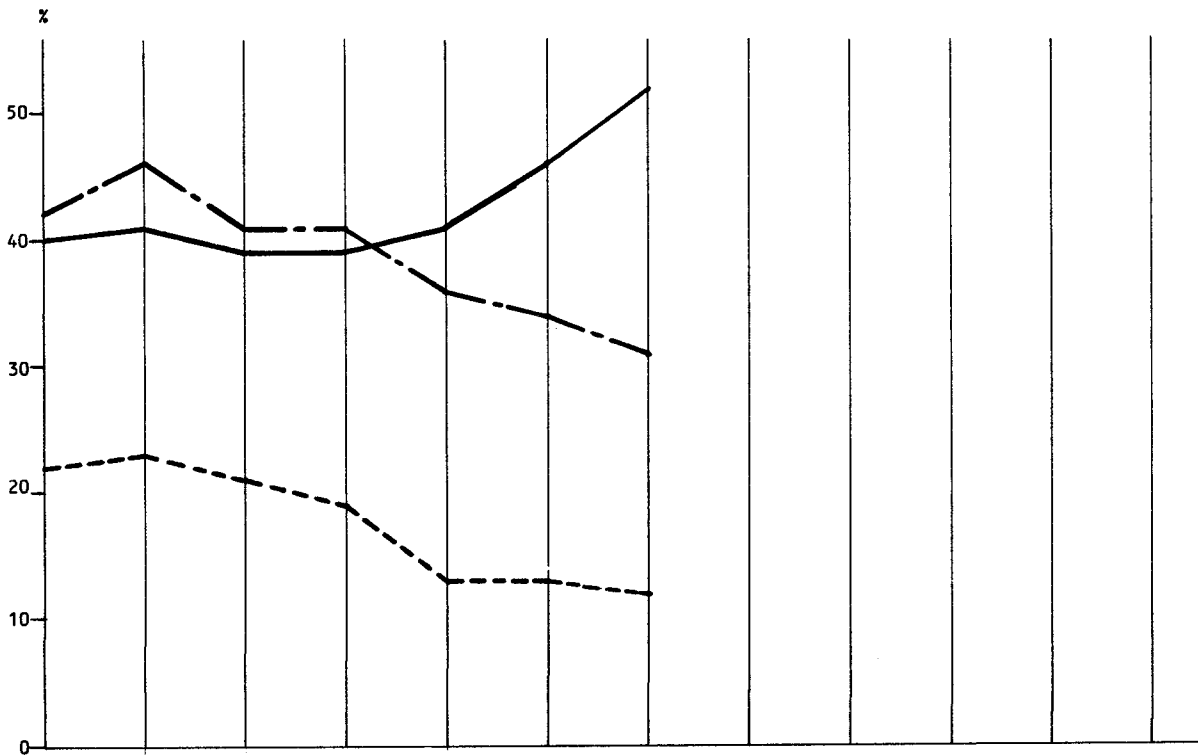
ZEICHENERKLÄRUNG - KEY - LEGENDE

—————	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Finanzielle Schwierigkeiten meldeten Percentage of firms indicating having had liquidity problems Pourcentage d'entreprises signalant avoir eu des difficultés de trésorerie
— — — — —	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Durchführung von Investitionen meldeten Percentage of firms indicating having made investments Pourcentage d'entreprises signalant avoir réalisé des investissements
- - - - -	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Fahrer eingestellt haben Percentage of firms indicating having recruited drivers Pourcentage d'entreprises signalant avoir recruté des conducteurs

TÄTIGKEITS-INDIKATOREN - INDICATORS OF ACTIVITY - INDICATEURS D'ACTIVITE



WIRTSCHAFTS-INDIKATOREN - ECONOMIC INDICATORS - INDICATEURS ECONOMIQUES



+ {
 Pourcentage d'entreprises signalant une augmentation de trafic
 Procentdel af virksomhederne som melder en stigning i trafikken
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine Verkehrssteigerung argeben
 Percentuale di imprese che denunziano un incremento di traffico
 Percentage ondernemingen, die een vervoerstoename melden
 Percentage of firms indicating an increase in traffic

= {
 Pourcentage d'entreprises signalant un trafic stable
 Procentdel af virksomhederne som melder uændret trafik
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die den Verkehr als unverändert bezeichnen
 Percentuale di imprese che denunziano un traffico stabile
 Percentage ondernemingen, die een gelijkblijvend vervoer melden
 Percentage of firms indicating traffic stable

- {
 Pourcentage d'entreprises signalant une diminution de trafic
 Procentdel af virksomhederne som melder en nedgang i trafikken
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die einen Verkehrsrückgang angeben
 Percentuale di imprese che denunziano una diminuzione di traffico
 Percentage ondernemingen, die een vervoersafname melden
 Percentage of firms indicating a decrease in traffic

S {
 Solde (différence entre + et -)
 Saldo (forskøl mellem + og -)
 Saldo (Unterschied zwischen + und -)
 Saldo (differenza fra + e -)
 Saldo (Verschil tussen + en -)
 Balance (difference between + and -)

a {
 Prévision
 Prognose
 Vorausschaetzung
 Previsione
 Verwachting
 Forecast

b {
 Réalisation
 Realisation
 Verwirklicht
 Realizzazione
 Realisatie
 Actual

ACTIVITE DE TRANSPORT INTERNATIONALE

INTERNATIONAL TRANSPORTVIRKSOMHED

TAETIGKEIT IM INTERNATIONALEN VERKEHR

ATTIVITA DI TRASPORTO INTERNAZIONALE

ACTIVITEIT IN HET INTERNATIONAAL VERVOER

INTERNATIONAL TRANSPORT BUSINESS ACTIVITY

	1979				1980								1981								1982							
	3		4		1		2		3		4		1		2		3		4		1		2		3		4	
	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
	+	24	40	33	25	29	21	27	18	19	22	25	15	25	21													
	-	45	53	47	61	48	68	50	52	39	51	47	62	46	61													
	S	31	7	20	14	23	11	23	30	42	27	28	23	18	29													
		-7	+33	+13	+11	+6	+10	+4	-12	-23	-5	-3	-8	-4	+3													
	+				34	27	27	15	19	28	26	13	24	17														
	-				58	65	57	67	53	61	57	66	57	73														
	S				8	16	18	28	11	17	21	19	10															
		+26	+19	+11	-3	-9	+17	+9	-8	+5	+7																	
	+				20	13	18	10	15	14	16	11	20	11														
	-				56	74	54	67	45	63	51	70	46	69														
	S				24	13	28	23	40	23	33	19	34	20														
		-4	0	-10	-13	-25	-9	-17	-8	-14	-9																	
	+	30	30	33	27	29	23	22	14	18	15	14	11	16	15													
	=	50	53	44	53	49	57	51	56	50	57	49	54	41	51													
	-	20	17	23	20	22	20	27	30	32	28	37	35	43	34													
	S	+10	+13	+10	+7	+7	+3	-5	-16	-14	-13	-23	-24	-27	-19													
	+								42	28	25	11																
	=								34	44	47	32																
	-								24	28	28	57																
	S								+18	+0	-3	-46																
	+	30	39	30	26	20	33	25	29	16	26	14	12	15	33													
	=	55	52	54	58	53	54	45	45	44	52	41	50	41	45													
	-	15	9	16	16	27	13	30	26	40	22	45	38	44	22													
	S	+15	+30	+14	+10	-7	+20	-5	+3	-24	+4	-31	-26	-29	+11													
	+						23	29	17	13	24	26	13	25	21													
	=						61	60	66	56	44	46	44	46	52													
	-						16	11	13	27	43	30	30	20	29													
	S						+7	+18	+8	-10	-30	-6	-4	-6														
	+	27	33	32	21	31	29	23	8	13	30	34	12	30	20													
	=	53	59	53	67	39	66	55	47	44	53	45	71	41	68													
	-	20	8	15	12	30	5	22	45	43	17	21	17	29	12													
	S	+7	+25	+17	+9	+1	+24	+1	-37	-30	+13	+13	-5	+1	+8													
	+								29	22	23	18																
	=								45	58	49	66																
	-								26	20	28	16																
	S								+3	+2	-5	+2																
	+	28	33	32	26	26	23	23	15	17	20	21	13	20	18													
	=	52	54	49	57	51	63	52	56	45	56	48	59	45	59													
	-	20	13	19	17	23	14	25	29	38	24	31	28	35	23													
	S	+8	+20	+13	+9	+3	+9	-2	-14	-21	-4	-10	-15	-15	-5													

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

+ {
Pourcentage d'entreprises signalant une très bonne et/ou bonne utilisation
Procentdel af virksomhederne som melder en meget god og/eller god udnyttelsesgrad
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine sehr gute und/oder gute Ausnutzung angeben
Percentuale di imprese che denunziano una molto buona e/o buona utilizzazione
Percentage ondernemingen, die een zeer goede en/of goede benuttingsgraad van het rollend materieel melden
Percentage of firms indicating a very good and/or good utilization

= {
Pourcentage d'entreprises signalant une utilisation normale
Procentdel af virksomhederne som melder en normal udnyttelsesgrad
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine normale Ausnutzung angeben
Percentuale di imprese che denunziano una utilizzazione normale
Percentage ondernemingen, die een normale benuttingsgraad van het rollend materieel melden
Percentage of firms indicating a normal utilization

- {
Pourcentage d'entreprises signalant une mauvaise utilisation
Procentdel af virksomhederne som melder en dårlig udnyttelsesgrad
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine schlechte Ausnutzung angeben
Percentuale di imprese che denunziano una cattiva utilizzazione
Percentage ondernemingen, die een slechte benuttingsgraad van het rollend materieel melden
Percentage of firms indicating a bad utilization

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir recruté des conducteurs
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har rekrutteret chauffører
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Fahrer eingestellt haben
Percentuale di imprese che denunziano aver assunto autisti
Percentage ondernemingen, die melden personeel aangeworven te hebben
Percentage of firms indicating having recruited drivers

UTILISATION DU MATERIEL ROULANT

UDNYTTELSE AF RULLENDE MATERIEL

AUSNUTZUNG DES ROLLENDEN MATERIALS

UTILIZZAZIONE DEL MATERIALE ROTABILE

BENUTTINGSGRAAD VAN HET ROLLEND MATERIEEL

UTILIZATION OF ROLLING STOCK

		1979		1980				1981				1982				
		3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
BELGIQUE-BELGIE	+	39	48	51	52	31	32	28								
	=	53	42	36	37	41	47	48								
	-	8	10	13	11	28	21	24								
DANMARK	+			64	55	33	49	42								
	=			33	39	50	43	45								
	-			3	6	17	8	13								
DEUTSCHLAND	+			39	33	27	30	25								
	=			45	53	47	52	51								
	-			16	14	26	18	24								
FRANCE	+	28	38	28	49	35	43	36								
	=	59	49	54	29	34	23	20								
	-	13	13	18	22	31	34	44								
IRELAND	+					57	63									
	=					33	22									
	-					10	15									
ITALIA	+	45	38	27	27	22	20	14								
	=	52	56	55	52	56	47	48								
	-	3	6	18	21	22	33	38								
LUXEMBOURG	+			59	58	45	40	28								
	=			39	36	45	58	58								
	-			2	6	10	2	14								
NEDERLAND	+	65	73	59	57	30	44	49								
	=	23	22	34	38	39	37	32								
	-	12	5	7	5	31	19	19								
UNITED KINGDOM	+						49	43								
	=						28	32								
	-						23	25								
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	+	40	47	44	45	31	39	33								
	=	50	44	44	42	44	40	39								
	-	10	9	12	13	25	21	28								

RECRUTEMENT DE CONDUCTEURS

ANSÆTTELSE AF CHAUFFØRER

EINSTELLUNG VON FAHRERN

ASSUNZIONE DI AUTISTI

AANWERING VAN VRACHTWAGENCHAUFFEURS

RECRUITMENT OF DRIVERS

	1979		1980				1981				1982				
	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
BELGIQUE-BELGIE	18	22	26	19	12	17	17								
DANMARK			21	19	14	13	12								
DEUTSCHLAND			13	7	5	3	5								
FRANCE	6	8	8	6	4	3	4								
IRELAND					3	19									
ITALIA	38	33	32	32	27	26	22								
LUXEMBOURG			50	42	34	21	35								
NEDERLAND	39	31	36	32	16	19	15								
UNITED KINGDOM						17	12								
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	22	23	21	19	13	13	12								

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir eu des difficultés de trésorerie
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har haft likviditetsvanskeligheder
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die finanzielle Schwierigkeiten meldeten
Percentuale di imprese che denunciano aver avuto delle difficoltà di tesoreria
Percentage ondernemingen, die melden financiële moeilijkheden ondervonden te hebben
Percentage of firms indicating having had liquidity problems

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir réalisé des investissements
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har realiseret investeringer
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die die Durchführung von Investitionen meldeten
Percentuale di imprese che denunciano aver realizzato investimenti
Percentage ondernemingen, die melden investeringen gedaan te hebben
Percentage of firms indicating having made investments

DIFFICULTES DE TRESORERIE		LIKVIDITETSVANSKELIGHEDER												
SCHWIERIGKEITEN IN DER FINANZIELLEN LAGE		DIFFICOLTA' DI TESORERIA												
MOEILIJKHEDEN IN DE FINANCIËLE SITUATIE		LIQUIDITY PROBLEMS												
	1979		1980				1981				1982			
	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
BELGIQUE - BELGIE	25	28	26	25	27	29	27							
DANMARK			14	14	24	19	26							
DEUTSCHLAND			29	29	32	34	43							
FRANCE	49	48	52	54	53	61	67							
IRELAND					57	62								
ITALIA	43	49	49	57	53	64	65							
LUXEMBOURG			26	20	34	21	63							
NEDERLAND	13	12	20	16	23	17	19							
UNITED KINGDOM						58	64							
CEE. EF . EWG. EEG. EEC	40	41	39	39	41	46	52							

INVESTISSEMENTS		INVESTERINGER												
INVESTITIONEN		INVESTIMENTI												
INVESTERINGEN		INVESTMENTS												
	1979		1980				1981				1982			
	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
BELGIQUE - BELGIE	38	50	39	38	35	34	30							
DANMARK			57	49	43	32	35							
DEUTSCHLAND			42	45	35	34	32							
FRANCE	40	46	39	39	35	30	31							
IRELAND					38	46								
ITALIA	48	41	33	39	35	34	26							
LUXEMBOURG			50	42	32	26	17							
NEDERLAND	49	52	52	41	41	40	38							
UNITED KINGDOM						57	30							
CEE. EF . EWG. EEG. EEC	42	46	41	41	36	34	31							

SALG af De Europæiske Fællesskabers Tidende og Europa-Parlamentets mødedokumenter samt af publikationer med angivelse af forkortelsen BV varetages af:

VERTRIEBSBÜROS für Amtsblätter, Sitzungsberichte des Europäischen Parlamentes, Veröffentlichungen mit Angabe der Abkürzung BV:

Οι *Ἐπίσημες Ἐφημερίδες*, (EE) τὰ ἔγγραφα τῶν συνεδριάσεων τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου καί οἱ ἐκδόσεις πού φέρουν τὸ σύμβολο BV διατίθενται πρὸς ΠΩΛΗΣΗ στὶς ἐξῆς διευθύνσεις:

The Official Journal (OJ) and session documents of the European Parliament (EP doc.) as well as the publications with mention of the abbreviation BV can be **OBTAINED** at:

La **VENTE** des Journaux Officiels (JO), des documents de séance du Parlement européen (PE doc.) et des publications avec mention du sigle BV est assurée par:

I fascicoli della Gazzetta Ufficiale, i documenti di seduta del Parlamento Europeo e le pubblicazioni comportanti l'indicazione BV possono essere **ACQUISTATI** presso:

De **VERKOOP** van Publikatiebladen, zittingsdocumenten van het Europese Parlement en publikaties waarbij de letters BV vermeld staan wordt verzorgd door:

Belgique — België

Moniteur belge — Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 — Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles — 1000 Brussel
Tél. 512 00 26

Sous-dépôts — Agentenschappen :

Librairie européenne — Europese Boekhandel
Rue de la Loi 244 — Wetstraat 244
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 - Bte 11 — Bergstraat 34
- Bus 11
1000 Bruxelles — 1000 Brussel

Danmark

Schultz Forlag

Møntergade 21
1116 København K
TH (01) 12 11 95

Underagentur

Europa Bøger
Gammel Torv 6 — Postbox 137
1004 København K
TH (01) 15 62 73

BR Deutschland

Verlag Bundesanzeiger

Breite Straße — Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (0221) 21 03 48
(Fernschreiber - Anzeiger Bonn 8 882 595)

Ἑλλάς

Γ. Κ. Ἐλευθερουδάκης ΑΕ

Νίκης 4
Ἀθήνα (126)
Τηλ. 3226323
Τελεξ 219410 eief

Πρακτόρευση :

Βιβλιοπωλείο Μόλχο
ὁδὸς Τσιμισκή 10
Θεσσαλονίκη
Τηλ. 275 271
Τελεξ 412885 limo

France

Service de vente en France des publications des Communautés européennes

Journal officiel

26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39

« Service de documentation »

D.E.P.P. — Maison de l'Europe
37, rue des Francs-Bourgeois
75004 Paris
Tél. 887 96 50

Ireland

Government Publications

Sales Office
G.P.O. Arcade
Dublin 1

or by post

Stationery Office

Dublin 4
Tél. 78 96 44

Italia

Libreria dello Stato

Piazza G. Verdi, 10
00198 Roma — Tel. (6) 8508
Telex 62008

Nederland

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500EA s-Gravenhage
Tel. (070) 78 99 11

United Kingdom

H.M. Stationery Office

P.O. Box 569
London SE1 9NH
Tel. (01) 928 69 77 ext. 365

España

Libreria Mundi-Prensa

Castelló 37
Madrid 1
Tel. 275 46 55

Portugal

Livraria Bertrand, s.a.r.l.

Rua João de Deus — Venda Nova
Amadora
Tel. 97 45 71
Telex 12 709 — Itran — p.

Schweiz - Suisse - Svizzera

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50

Sverige

Librairie C.E. Fritzes

Regeringsgatan 12
Box 16356
103 27 Stockholm
Tel. 08-23 89 00

United States of America

European Community Information Service

2100 M Street, N.W.
Suite 707
Washington, D.C. 20 037
Tel. (202) 862 95 00

Andere lande - Andere Länder - Άλλες χώρες - Other countries - Autres pays - Altri paesi - Andere landen

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer - Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften - Υπηρεσία επίσημων εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων - Office for Official Publications of the European Communities - Office des publications officielles des Communautés européennes - Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee - Bureau voor de officiële publikaties der Europese Gemeenschappen.

L-2985 Luxembourg — 5, rue du Commerce — Tél. 490081 — CCP 19190-81 — Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

Pr. Hæfte
Einzelpreis
Τιμή τεύχους
Single copy
Prix au numéro
Prezzo unitario
Prijns per nummer

DKR 6,75
DM 2,20
DRA 52,50
IRL 0.60/UKL 0.50/USD 1.25
FF 5/BFR 35
LIT 1000
HFL 2,40/BFR 35

Helårsabonnement
Jahresabonnement
Ἐτήσια συνδρομή
Annual subscription
Abonnement annuel
Abbonamento annuale
Jaarabonnement

DKR 19,30
DM 6,30
DRA 150
IRL 1.70/UKL 1.50/USD 3.50
FF 14,50/BFR 100
LIT 3000
HFL 6,50/BFR 100



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN